

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ЯЗЫК СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ
(второй иностранный язык)

Направление подготовки «44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»

Направленность «Иностранные языки (английский, немецкий)»

Квалификация выпускника: бакалавр

Кострома
2021

Рабочая программа дисциплины «Язык средств массовой информации (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом 44.03.05 (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 125 от 22.02.2018) («Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата)»)

начало подготовки 2021 2022 2023

Разработал: Жезлова С.А., к. пед. н., доцент кафедры романо-германских языков, доцент

Рецензент: Галкина Анна Николаевна, заместитель директора по УВР МОУ гимназии муниципального района г. Нерехта и Нерехтский район Костромской области

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 23.03.2022 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса «Язык средств массовой информации (второй иностранный язык)» – ознакомить студентов с особенностями газетно-информационного и публицистического стилей в СМИ немецкоговорящих стран (Германия, Австрия, Швейцария) и языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни данных стран.

Задачами данного курса являются:

- ознакомить студентов с характеристикой немецкоязычной печати, радиовещания, телевидения, интернет-сайтов;
- развивать умения распознавать социокультурные стереотипы в информационных и публицистических текстах;
- развить навыки критического анализа особенностей газетно-информационного и публицистического стилей СМИ немецко-говорящих стран.
- развивать готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- подготовить студентов к взаимодействию с другими участниками образовательного процесса в рамках данной предметной области.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

освоить компетенции:

ПК- 2 Способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания лингвистики и образования, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций

Код и содержание индикаторов компетенции

ПК- 1.2.: знает лингвистические единицы различных уровней в единстве их содержания, формы и функций;

ПК-2.2.: владеет навыками анализа лингвистических единиц различных уровней в единстве их содержания, формы и функций.

Знать:

- основные социокультурные особенности немецкоязычной прессы и других СМИ немецко-говорящих стран;
- характерные черты информационных жанров, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности.
- способы и виды взаимодействия с участниками образовательного процесса
- роль СМИ в создании образов и стереотипов
- клише, необходимые для реферирования и аннотирования публицистического текста

Уметь:

- находить запрашиваемую информацию в немецкоязычных СМИ;
- проводить критический анализ статей, теле- и радиорепортажей на немецком языке,
- сравнивать на основе аналогии и противопоставления;
- делать сообщения на немецком языке об одном из изданий ФРГ, Австрии, Швейцарии;
- взаимодействовать с другими участниками образовательного процесса.
- использовать разные режимы работы (индивидуальная, парная, групповая фронтальная)

Владеть:

- языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями немецкоговорящих стран;
- навыками анализа устной и письменной речи в СМИ.
- навыком устного и письменного взаимодействия в ситуациях иноязычного общения

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к формируемой участниками образовательных отношений части

учебного плана. Изучается в 9,10 семестрах обучения.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах/практиках: Особенности современного произношения, Особенности современной разговорной речи (первый иностранный язык), Особенности современной письменной речи (первый иностранный язык), Аудирование аутентичных текстов (первый иностранный язык), Стратегия диалога (первый иностранный язык), Педагогическая практика

Изучение дисциплины является основой для освоения последующих дисциплин/практик: научно-исследовательская практика, Теория и практика перевода

4. Объем дисциплины

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	4
Общая трудоемкость в часах	144
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	40
Лекции	-
Практические занятия	40
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа в часах	65,4
Форма промежуточной аттестации	зачет, экзамен

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	-
Практические занятия	40
Лабораторные занятия	-
Консультации	2
Зачет/зачеты	0,25
Экзамен/экзамены	0,35
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Всего	42,6

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам , с указанием количества часов и видов занятий

5.1 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	Лаб.	
1	Функции СМИ в современном обществе	8	-	2	-	6
2	СМИ в свете взаимодействия культур	8	-	2	-	6
3	Характеристика немецкоязычной прессы: газеты, журналы, Интернет-версии	9,75	-	4	-	5,75
4	Особенности радио и ТВ в немецко-говорящих странах	8	-	2	-	6
5	Сообщение и воздействие в системе СМИ	8	-	2	-	6
6	Информационные жанры и их особенности	8	-	2	-	6
7	Новости как основной вид текстов СМИ	8	-	2	-	6

8	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	10	-	4	-	6
	зачет	4	-	-	-	4
9	Лексико-стилистические особенности заголовков	3	-	2	-	1
10	Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей	2	-	2	-	2
11	Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в немецкоязычных СМИ	2	-	2	-	2
12	Проблемы лексических русско-немецких соответствий в языке СМИ	6	-	4	-	2
13	Язык рекламы в СМИ Германии	4	-	2	-	2
14	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	4	-	2	-	2
15	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	3	-	2	-	1
16	Обзор СМИ Австрии, Германии, Швейцарии	3,35	-	2	-	1,35
	экзамен	36	-	-	-	36
	ИКР	2,6	-	-	-	-
	итого	4/144	-	40	-	65,4/36

5.2. Содержание:

Функции СМИ в современном обществе. Особенности реализации информативной, идеологической, развлекательной, образовательной и рекламной функций.

Характеристика немецкоязычной прессы: массовые газеты, общественно-политические журналы; особенности языка и верстки, их аудиторий.

Структура современного теле- и радиовещания в ФРГ и других немецкоязычных странах. Основные типы телепрограмм.

Сообщение и воздействие в системе СМИ. Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.

Информационные жанры, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности, характеристика газетно-информационного стиля.

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков. Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении; способы организации внутри текстовых связей. Компрессия. Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в немецкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.

Проблемы лексических русско-немецких соответствий в пределах публицистического стиля.

СМИ в свете взаимодействия культур. Глобализация. Интернет-СМИ как совокупность нескольких видов СМИ.

Реферирование и аннотирование газетных статей немецкоязычной прессы.

5.3. Практическая подготовка

не предусмотрена

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

№ п/п	Раздел (тема)	Задание	Часы	Методические рекомендации по	Форма контроля
-------	---------------	---------	------	------------------------------	----------------

	ДИСЦИПЛИНЫ			выполнению задания	
1	Функции СМИ в современном обществе	Подготовить выступление для обсуждения на занятии	6	Провести встречи с представителями местных СМИ, составление опросного листа и анализ собранных данных.	Выступление на лабораторном занятии, компьютерная презентация обработанных данных.
2	СМИ в свете взаимодействия культур	Подготовить выступление на конференции «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»	6	Работа с Интернет версиями ведущих немецкоязычных и российских публицистических изданий. Найти общее в презентации материала, темах сообщений, подборе лексики.	Организация дебатов или конференции (выступление с докладом) «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»
3	Характеристика немецкоязычной прессы: газеты, журналы, Интернет-версии	Написание эссе по определенной теме	5,75	Чтение иноязычной прессы, работа в немецкоязычном Интернете; подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа. Написание эссе, участие в проектах, организованных немецкими СМИ	Письменное оформление результатов, эссе
4	Особенности радио и ТВ в немецко-говорящих странах	Аудирование и просмотр новостных программ	6	Работа в группах: Особенности интервью, новостного блока, ток-шоу. Проанализировать разницу в подходе к освещению событий в РФ и ФРГ, а также разницу в выборе языковых средств. Обобщить результаты	Устное реферирование новостных программ.
5	Сообщение и воздействие в системе СМИ	Подготовка к индивидуальному собеседованию с преподавателем	6	Анализ публицистических текстов, аннотация статей. Изучение основной и дополнительной литературы	Индивидуальное собеседование, письменная аннотация. Фронтальный опрос
6	Информационные жанры и их особенности	Подготовить аналитическую справку об информационных жанрах	6	прослушивание радио и просмотр теленовостей немецкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров, компьютерная презентация.
7	Новости как основной вид текстов СМИ	Выполнить лексико-грамматические задания по теме	6	Реферирование актуальных новостных сообщений российских и немецких СМИ, подбор корпуса примеров на особенности стилей	Устный отчет на занятии, письменная аннотация прослушанного на занятии новостного сообщения
8	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Подготовить краткий пересказ указанных статей	6	Стилистический анализ 2 статей политической тематики из РФ и ФРГ,	Письменное оформление о аннотации, устное реферирование
	зачет		4		
9	Лексико-стилистические особенности заголовков	Подготовка к письменной контрольной работе	1	Выполнение лексико-грамматических заданий, подбор корпуса примеров на особенности стилей. Изучение основной и дополнительной литературы	Письменная работа. Написание краткого информационного сообщения в соответствии с указанной тематикой. Фронтальный опрос.
10	Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей	Составление словаря русско-немецких соответствий по одной из актуальных тем немецкоязычной и российской прессы	2	подготовка тезаурусного списка слов с соответствиями, характерных для информационного жанра; письменное оформление работы	Тестирование, письменная лексическая работа
11	Сопоставительная	Написание	2	Функционально-семантическая	Разбор конкретных

	характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в немецкоязычных СМИ	краткого информационного сообщения в соответствие с указанной тематикой		характеристика рекламных текстов на немецкоязычных сайтах. Анализ различия между российской и немецкой газетной рекламой.	ситуаций на занятии
12	Проблемы лексических русско-немецких соответствий в языке СМИ	Сопоставительный анализ новостных сообщений из немецкоязычных и российских источников	2	Анализ различия между российской и немецкой прессой	Устное и письменное тестирование, собеседование
13	Язык рекламы в СМИ Германии	Подготовка выступления об особенностях рекламных текстов СМИ Германии	2	Работа в парах или мини-группах. Работа с электронной версией газеты или телеканала на немецком языке. Характеристика функций и особенностей Интернет-вариантов СМИ.	Презентация выполненного задания, работа с интернет-СМИ в режиме реального времени.
14	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Подготовка к устному реферированию и аннотированию статей	2	Работа с Интернет-версиями изданий РФ и ФРГ, анализ синтаксических особенностей и композиции материала.	Устный опрос и письменное реферирование
15	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	Подготовка устного выступления на занятии	1	Индивидуальная работа или работа в мини-группах. Разработка сообщений об одной из медиакорпораций. Метод проектов.	круглый стол или дебаты
16	Обзор СМИ Австрии, Германии, Швейцарии	Подготовить презентацию проекта о СМИ Австрии, Германии, Швейцарии	1,35	Работа с Интернет-версиями изданий Австрии, Швейцарии и ФРГ Анализ публицистических текстов	Презентация работы над проектом индивидуально или в группах. зачет
17	Подготовка к зачету/экзамену/зачету		36	Работа с литературой	Зачет/экзамен/зачет

6.2. Тематика и задания для практических занятий

Практические занятия по теме 1

Функции СМИ в современном обществе

Сообщение об особенности реализации информативной, идеологической, развлекательной, образовательной и рекламной функций.

Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Работа с интернет-версиями немецкоязычных СМИ

Выступление по заданной теме на немецком языке и последующее обсуждение

Практические занятия по теме 2

СМИ в свете взаимодействия культур

Работа с Интернет-версиями ведущих немецкоязычных и российских публицистических изданий.

Характеристика презентации материала, тем сообщений, подбора лексики.

Составление тезауруса по теме «Глобализация»

Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Выступление на тему «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»

Практические занятия по теме 3

Характеристика немецкоязычной прессы

Работа с информацией о массовых газетах, общественно-политических журналах; особенности языка и верстки, их аудиторий.

Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Работа с интернет-версиями немецкоязычных СМИ, подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа

Написание эссе

Практические занятия по теме 4

Особенности радио и ТВ в немецкоговорящих странах

Структура современного теле- и радиовещания в ФРГ и других немецкоязычных странах.

Основные типы телепрограмм.

Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Просмотр теленовостей немецкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений

Аудирование аутентичных текстов с последующим выполнением упражнений и тестов.

Практические занятия по теме 5

Сообщение и воздействие в системе СМИ.

Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.

Анализ публицистических текстов, критический анализ сообщений.

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Изучение основной и дополнительной литературы

Индивидуальное собеседование

Письменная аннотация

Практические занятия по теме 6

Информационные жанры, их структурно-композиционные особенности

Лексические и стилистические особенности информационных жанров, характеристика газетно-информационного стиля.

Аудирование радио и просмотр теленовостей немецкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов

Индивидуальное собеседование с преподавателем по статьям.

Практические занятия по теме 7

Новости как основной вид текстов СМИ

Реферирование актуальных новостных сообщений российских и немецких СМИ

Подбор корпуса примеров на особенности стилей

Выполнение лексических упражнений

Аудирование аутентичных текстов

Письменная аннотация прослушанного на занятии новостного сообщения

Практические занятия по теме 8

Реферирование и аннотирование публицистических текстов

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Краткий пересказ указанных статей

Стилистический анализ статей политической тематики из РФ и ФРГ

Письменное оформление аннотации статьи

Индивидуальное собеседование с преподавателем по содержанию прочитанных статей

Практические занятия по теме 9

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков

Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении.

Способы организации внутритекстовых связей.

Компрессия публицистического материала.

Проблемы лексических русско-немецких соответствий в пределах публицистического стиля.

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Составление коллажа

Практические занятия по теме 10

Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей

Составление словаря русско-немецких соответствий по одной из актуальных тем немецкоязычной и российской прессы

Работа над тезаурусным списком слов, характерных для информационного жанра; Письменное реферирование статьи с последующим анализом

Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Нахождение грамматических и стилистических соответствий для перевода статей с немецкого на русский язык

Тестирование, письменная лексическая работа

Практические занятия по теме 11

Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в немецкоязычных СМИ

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Разбор конкретных ситуаций на занятии

Написание краткого информационного сообщения в соответствии с указанной тематикой

Письменное реферирование статьи с последующим анализом

Практические занятия по теме 12

Проблемы лексических русско-немецких соответствий в языке СМИ

Составление словаря русско-немецких соответствий по одной из актуальных тем немецкоязычной и российской прессы

Устная сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в немецкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.

Сопоставительный анализ новостных сообщений из немецкоязычных и российских источников

Устное и письменное тестирование, собеседование

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Практические занятия по теме 13

Язык рекламы в СМИ Германии

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Презентация выполненного задания, выступление об особенностях рекламных текстов СМИ Германии

Работа с электронной версией газеты или телеканала на немецком языке.

Характеристика функций и особенностей Интернет-вариантов СМИ

Работа с интернет-СМИ в режиме реального времени

Практические занятия по теме 14

Реферирование и аннотирование публицистических текстов

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Подготовка к устному реферированию и аннотированию статей

Работа с Интернет-версиями изданий РФ и ФРГ, анализ синтаксических особенностей и композиции материала.

Устный опрос и письменное реферирование

Практические занятия по теме 15

Роль СМИ в создании образов и стереотипов

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Разбор конкретных ситуаций на занятии

Подготовка устного выступления на занятии

Работа в микрогруппах. Разработка сообщения о работе одной из медиакорпораций ФРГ над созданием положительного/отрицательного образа политика

Круглый стол «Роль СМИ в создании образов и стереотипов»

Практические занятия по теме 16

Обзор СМИ Австрии, Германии, Швейцарии

Выполнение лексико-грамматических упражнений

Работа с Интернет-версиями ведущих немецкоязычных и российских публицистических изданий.

Реферирование актуальных новостных сообщений российских и немецких СМИ

Презентация проекта о СМИ Австрии, Германии, Швейцарии (работа в группах или индивидуально)

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

не предусмотрены

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ

не предусмотрены

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная:

Позднякова, М.Н. Massenmedien in Deutschland=СМИ в Германии : учебно- методическое пособие / М.Н. Позднякова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2011. - 44 с. : ил., табл. ; То же [Электронный ресурс]

б) дополнительная:

Жезлова, С. А. Multimedia im Beruf und im Alltag : Метод. рекомендации по работе с аутентичными текстами на элективных и профильных курсах в сред. шк. / С. А. Жезлова, Т. С. Жезлова. - Кострома : КОИПКРО, 2005. - 44 с. - Библиогр.: с. 42. - ISBN 5-98841-003-0 : 35.00.

Смирнова, А.Г. Presse in Deutschland: Themen, Struktur, Darstellungsformen : учебное пособие / А.Г. Смирнова. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. - 149 с. - ISBN 978-5-8353-1020-3 ; То же [Электронный ресурс]. -

Архипкина, Г. Д. Немецкий язык для журналистов : учеб. пособие для студ. и аспирантов фак. журналистики / Г. Д. Архипкина, К. А. Петросян. - М. ; Ростов-на-Дону : МарТ, 2004. - 256 с. - (Серия "ИнЯз для профессионалов"). - Библиогр.: с. 253-254. - ISBN 5-241-00393-2 : 52.50

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки: <http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znaniy.com <http://znaniy.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информационно-образовательные ресурсы:

1. интернет-версии немецкоязычных публицистических и новостных изданий

www.ard.ru

www.faz.de

www.dw-world.de

www.germania-online.de

www.po-nemezki.ru

www.russland.aktuell.de

www.spiegel.de

www.tagesschau.de

www.wdr.de

www.zeitungen.de

www.zdf.de

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Необходим доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), мультимедийной аппаратуры во время проведения лекций и практических занятий; программное обеспечение - LibreOffice, Microsoft PowerPoint Viewer, Version: 14.0.7015.1000, Publisher: Microsoft Corporation, Install date: 2017-02-13, Size: 219,9 МВ.

Практические занятия проводятся в:

- аудиториях с требуемым числом посадочных мест, с демонстрационным оборудованием мультимедиа (компьютер, проектор);

- компьютерном классе с доступом в Интернет.